

EMOtec thermischer Stellantrieb

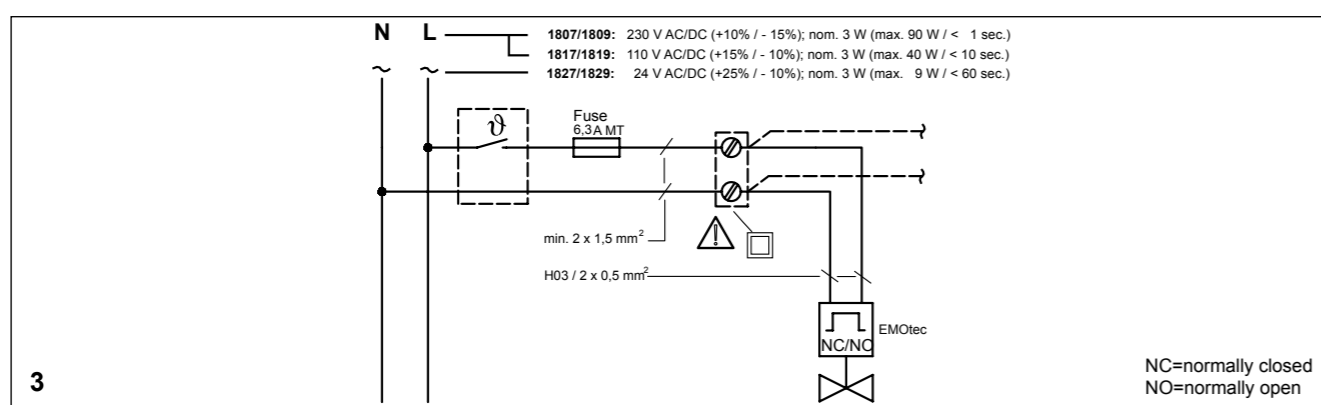
- | | | |
|--|---|--|
| EN EMOtec thermal actuator | HR EMOtec termički pogon izvršne sprave | ZH EMOtec 热执行器 |
| FR EMOtec servomoteur thermique | EL EMOtec θερμικός βηματοδότης κινητήρας | SL Toplotni nastavni pogon EMOtec |
| NL EMOtec thermische actuator | PL Termiczny organ wykonawczy EMOtec | RO Actuator termic EMOtec |
| IT EMOtec attuatore termico | CS EMOtec termický náhon nastavení | LT EMOtec terminė servopavara |
| ES EMOtec Servomotor térmico | SK EMOtec termický náhon nastavenia | LV EMOtec termiskā servopiedziņa |
| RU Термический сервопривод EMOtec | JA EMOtec サーマルアクチュエータ | ET EMOtec termiline servoajam |
| HU EMOtec termikus állítóhajtás | IS EMOtec mótörstilling fyrir hitastöðu | BG EMOtec термичен регулатор |
| | | TR EMOtec termal aktüator |

1

<p>DE nur bei entsprechender Montage EN Only with respective installation FR En cas de montage correspondant unique ment NL Alleen bij overeenstemmende montage IT Solo se il montaggio viene eseguito corrispondentemente ES Sólo en el caso de un correspondiente montaje RU Только при соответствующем монтае</p>	<p>HU Csak megfelelő szerelés esetén HR samo kod odgovarajuće montaže EL Μόνο με αντίστοιχη συναρμολόγηση PL Tylko w przypadku odnośnego montażu CS Jen při odpovídající montáži SK Len pri tomu zodpovedajúcej montáži JA 許容される取付位置 IS aðeins með samsvarandi uppsetningu</p>	<p>ZH 仅用于相适配的安装 SL samo pri ustrezní montáži RO numai pentru montaj corespunzător LT tik esant atitinkamam montażui LV tikai tad, ja ir atbilstoša montāža ET Ainult vastava montaaži korral BG само при съответен монтаж TR Sadece ilgili kurulum ile</p>
--	--	--

2

<p>DE Gummibackenzange EN Pliers with rubberized jaws FR Pince à mâchoire caoutchoutée NL Water pomp tang met rubberen voering IT Pinza a mascelle di gomma ES Tenaza de mordazas de caucho RU Пассатижи с резиновыми прокладками HU Gumpofás fogó</p>	<p>HR Gumena čeljusna kliješta EL Τανάκια με λαστανένες τσιμπιδες PL Kleszcze z gumowanymi szczękami. CS Klieště s pryžovými čelistmi SK Kliešte s pryžovými čelustami JA ゴム指口鉗 ZH 橡胶护口扳手</p>	<p>SL Gumijaste klešče RO clește cu făci cauciucate LT Guma padengtos plėkščiareplės LV Gumijas knaibles ET Kummist mokkadega tangid BG Гумирни клещи TR Kauçuk kaplı çeneye sahip pense</p>
--	---	--



- | | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|
| DE Montageanleitung | HU Szerelési utasítás | ZH 安装说明 |
| EN Installation instructions | HR Upute za montažu | SL Navodila za montažo |
| FR Instructions de montage | EL Οδηγίες συναρμολόγησης | RO Instrucțiuni de montaj |
| NL Montagevoorschrift | PL Instrukcja montażu | LT Montažo instrukcija |
| IT Istruzioni di montaggio | CS Montážní návod | LV Montāžas instrukcija |
| ES Instrucciones de montaje | SK Montážny návod | ET Montaažjuhend |
| RU Руководство по монта | JA 取付手順 | BG Инструкция за монтаж |
| | IS Uppsetningarleiðbeiningar | TR Kurulum talimatları |

Zulässige Montagelagen und Temperaturbereiche
Permissible mounting position and temperature ranges
Position de montage et plages de température admissibles
Toegestane installatiepositie en temperatuurbereik
Posizioni di montaggio e campi di temperatura consentiti
Posiciones de montaje admisibles y escalas de temperatura
Допустимые положения монтажа и области температур

Montage/Anschluss
Anschluss an Fremdfabrikate (Adapter) auf Anfrage.

Mounting/Connection
Connection with products of other brands, adaptors on request.

Montage/Connexion
Connexion avec produits d'autres fabrications, adapteurs sur demande.

Montage/Aansluiting
Voor aansluiting op andere fabrieken zijn op aanvraag adapters beschikbaar.

Montaggio/collegamento
Collegamento a prodotti di altre marche (adattatori) su richiesta.

Montaje/conexión
Conexión con productos de otras marcas (adaptadores) a petición

Монта /подключение
Подключение к изделиям других изготовителей (переходники) - по заказу.

Anschlussbild, -farben
Connection diagram, colours
Schéma des connexions, couleurs
Aansluitschema, -kleuren
Schema di collegamento, colori
Esquema de conexiones, colores
Схема подключения и цвета

- | | | |
|--|---|--|
| N blau/blue/bleu/blauw/blu
Azul/синий | N kék/plavo/μπλε/niebieski/
Modrá/Modrá/Blá | N 蓝色/modra/albastru/mėlyna/
zils/sinine/син/Mavi |
| L braun/brown/brun/bruin/marrone
Marrón/коричневый | L /barna/smeđe/καφέ/brązowy
/Hnědá/Hnědá/Brún | L 棕色/rjava/maro/ruda/
brūns/pruun/кафяв/Kahverengi |

Megengedett szerelési helyzetek és hőmérsékleti tartományok
Dozvoljeni položaji montaže i područja temperature
Επιτρεπτές θέσεις συναρμολόγησης και τομείς θερμοκρασίας
Dopuszczalne pozycje montażowe oraz zakresy temperatur
Přípustné montážní polohy a teplotní rozsahy
Přípustné montážne polohy a teplotné rozsahy
許容される取付位置および温度範囲
Leyfilegar uppsetningarstillingar og hitastigssvæði

Szerelés / bekötés
Bekötés idegen gyártmányhoz (adapter) igény esetén

Montaža/priključak
Priključak na strane proizvode (adapter) na upit.

Συναρμολόγηση/Σύνδεση
Σύνδεση σε συσκευές άλλων εταιρειών (προσαρμοστήρας) κατόπιν συνεννόησης με το εργοστάσιο κατασκευής

Montaž / podłączenie
Podłączenie do wyrobów innych wytwórców (adaptery) - na życzenie

Montáž, připojení
Připojení k cizím výrobkům (adaptér) na požádání

Montáž, pripojenie
Pripojenie k cudzím výrobkom (adaptér) na požiadanie

取付/接続

Uppsetning/Viðtenging
Tengingar við aðrar verksmíðjutegurindir (Adapter) eftir fyrirsögn.

Bekötési ábra, színek
Slika priključka, boje priključka
Εικόνα σύνδεσης, χρώματα σύνδεσης
Rysunek podłączenia, kolory
Schéma připojení - barvy
Schéma pripojenia - farby
接続図、カラー
Tengingarmynd, Tengingarlitir

- | | |
|---|--|
| N kék/plavo/μπλε/niebieski/
Modrá/Modrá/Blá | N 蓝色/modra/albastru/mėlyna/
zils/sinine/син/Mavi |
| L /barna/smeđe/καφέ/brązowy
/Hnědá/Hnědá/Brún | L 棕色/rjava/maro/ruda/
brūns/pruun/кафяв/Kahverengi |

允许的安裝位置和溫度範圍
Dovoljeni montažni položaji in temperaturna območja
Pozīti de montaj permise și domenii de temperatură
Leidžiamos montažo padėtys ir temperatūros ribos
Pieļaujамie montāžas stāvokļi un temperatūras diapazoni
Lubatud paigaldusasendid ja temperatuurivahemikud
Допустимі положення на монтаж и температурни діапазони
İzin verilen montaj konumu ve sıcaklık aralığı

安裝/连接
连接于要求的其它品牌(转接器)。

Montaža/priklop
Priklop na tuje izdelke (prilagojevalnik) na željo.

Montaj/Conectare
Conectarea pe fabricate altă marcă (adaptor) la cerere.

Montažas/jungtis
Prijungimas prie kitų gamintojų detalių (adapteris) pagal atskirą užsakymą.

Montāža/pieslēgums
Pieslēgšana pie citu ražotāju izstrādājumiem (adapteriem) pēc pieprasījuma.

Montaaz/ühendamine
Muude firmade toodetega ühendus (adapter) soovil korral.

Монтаж/присъединяване
Присъединяване към чужди фабрикти (адаптер) по заявка.

Montaj/Bağlantı
Diğer Marka ürünler ile bağlantı, istek üzerine adaptör

连接图，颜色
Priključna slika in barve
Imagine, culori conectare,
Prijungimo schema ir prijungimo spalvos
Pieslēguma shēma, krāsas
Ühendamise joonis, värvid
Фигура и цветове на присъединяване
Bağlantı şemaları, renkler

- (DE) Montageanleitung
- (EN) Installation instructions
- (FR) Instructions de montage
- (NL) Montagevoorschrift
- (IT) Istruzioni di montaggio
- (ES) Instrucciones de montaje
- (RU) Руководство по монтажу

- (HU) Szerelési utasítás
- (HR) Upute za montažu
- (EL) Οδηγίες συναρμολόγησης
- (PL) Instrukcja montażu
- (CS) Montážní návod
- (SK) Montážny návod
- (JA) 取付手順
- (IS) Uppsetningarleiðbeiningar

- (ZH) 安装说明
- (SL) Navodila za montažo
- (RO) Instrucțiuni de montaj
- (LT) Montažo instrukcija
- (LV) Montāžas instrukcija
- (ET) Montaažjuhend
- (BG) Инструкция за монтаж
- (TR) Kurulum talimatları

Sicherheitshinweise
 Safety notes
 Avis de sécurité
 Veiligheidsvoorschriften
 Avvertenze di sicurezza
 Avisos de seguridad
 Указания по технике безопасности

Biztonsági utasítások
 Sigurnosne upute
 Οδηγίες ασφάλειας
 Wskazówki bezpieczeństwa
 Bezpečnostní pokyny
 Bezpečnostné pokyny
 安全上の注意
 Öryggisábeindingar

安全提示
 Varnostni napotki
 Indicații de siguranță
 Saugos nurodymai
 Drošības norādījumi
 Ohutusjuhised
 Указания за безопасност
 Emniyet notları

Stellungsanzeige
 Position indication
 Indicateur de position
 Standaanwijzer
 Indicatore di posizione
 Indicación de posición
 Индикация положения

Állapotjelző
 Pokazivanje položaja
 Ένδειξη της ρυθμιστικής θέσης
 Wskaźnik położenia
 Ukazatel poloh
 Ukazovateľ polôh
 取付位置
 Innstillingarmerki

位置指示
 Prikaz položaja
 Afișaj poziție
 Padēties indikācija
 Stāvokļa indikācija
 Asendi näit
 Индикация на позицията
 Konum göstergesi

Funktionsdiagramm
 Action chart
 Diagramme de fonctionnement
 Functiediagram
 Diagramma di funzionamento
 Diagrama de funcionamiento
 Схема работы

Működési diagram
 Funkcijski dijagram
 Λειτουργικό διάγραμμα
 Wykres działania
 Funkční schéma
 Funkčná schéma
 機能図
 Virknislinurit

功能图
 Diagram poteka
 Grafic funcții
 Veikimo schema
 Darbības diagramma
 Talitlusdiagramm
 Функционална диаграма
 İşletim şeması

Baumaße
 Structural dimensions
 Dimensions d'appareil
 Inbouwmaten
 Dimensioni dell'apparecchio
 Medidas del aparato
 Монтажные и присоединительные размеры

Gyártási méretek
 Ugradbene mjere
 Διαστάσεις κατασκευής
 Wymiary montażowe
 Konštrukční rozměry
 Konštrukčné rozměry
 寸法
 Stærðarmál

构造规格
 Gradbene mere
 Dimensiuni
 Montažo ir jungimo matmenys
 Konstruktijas izmēri
 Mõõdud
 Конструктивни размери
 Yapısal boyutlar

Technische Änderungen vorbehalten.
 We reserve the right to introduce technical alterations without previous notice.
 Sous réserve de modifications sans avis préalable.
 Technische wijzigingen voorbehouden.
 Con riserva di modifiche tecniche.
 Reservado el derecho de modificaciones técnicas
 Оставляем за собой право на внесение изменений, обусловленных модернизацией.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.
 Pridržana prava na tehničke izmjene.
 Διατηρούμε το δικαίωμα διενέργειας τεχνικών αλλαγών
 Zmiany techniczne zastrzeżone
 Technické změny se vyhrazení
 Technické zmeny sú vyhradené
 弊社は、事前に通知することなしに、技術的な変更を行う権利を有しています。
 Tæknilegar breytingar áskildar.

保留技術調整の権利。
 Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.
 Ne rezervăm dreptul să efectuăm modificări tehnice.
 Pasilikame teisę daryti techninius pakeitimus.
 Ražotājs patur tiesības veikt tehniskas izmaiņas.
 Jätame endale õiguse teha tehnilisi muudatusi.
 Запазено правото за технически промени.
 Daha önceden bildirimde bulunmaksızın teknik değişiklikler yapma hakkımızı saklı tutmaktayız.

